



Promemoria sul cognome da portare dopo la celebrazione del matrimonio n. 153.1

Troverete un compendio di informazioni riguardanti il cognome da portare dopo la celebrazione del matrimonio. Questi ragguagli non hanno effetti giuridici vincolanti, fanno fede le sole disposizioni legali attualmente in vigore.

Nella sua veste di autorità di alta vigilanza, l'Ufficio federale dello stato civile non fornisce consulenza a privati. Per maggiori informazioni potete rivolgervi alle autorità indicate nel presente promemoria o a un consulente giuridico privato (avvocato, notaio, ecc.).

1. Campo d'applicazione

Progettate di sposarvi oppure vi siete appena sposati all'estero. Ora quindi dovete scegliere quale cognome portare dopo la celebrazione del matrimonio.

Questo promemoria ha lo scopo di aiutare la vostra scelta. I titoli in grassetto delle rubriche vi permetteranno di trovare velocemente le informazioni che vi interessano particolarmente.

2. Diritto applicabile

• Se siete domiciliati in Svizzera

Il vostro cognome è regolato dal diritto svizzero. Se siete stranieri avete la possibilità di optare per l'applicazione del diritto del vostro Paese di origine. In questo caso una dichiarazione deve essere consegnata all'ufficio dello stato civile o alla rappresentanza svizzera competente.

• Se siete domiciliati all'estero

La scelta del cognome è retta dal diritto designato dalle prescrizioni del vostro Paese di domicilio. La rappresentanza svizzera all'estero o l'ufficio dello stato civile svizzero vi forniranno per quanto possibile informazioni in merito. I cittadini svizzeri (che non possiedono anche la cittadinanza del Paese di domicilio) possono sottomettere il loro cognome al diritto svizzero per mezzo di una dichiarazione effettuata presso l'ufficio dello stato civile o presso la rappresentanza svizzera all'estero.

3. Disposizioni del diritto svizzero sulla scelta del cognome da portare dopo la celebrazione del matrimonio

Avete le seguenti possibilità:

- **I coniugi mantengono automaticamente il proprio cognome**, se non dichiarano altrimenti. Questa regola si applica anche ai doppi cognomi ufficiali acquisiti in seguito a un matrimonio precedente (fino al 31 dicembre 2012 era possibile anteporre il cognome in occasione del matrimonio).

Se gli **sposi** mantengono il proprio cognome, devono **scegliere quale cognome da nubile/celibe porteranno i loro figli**.

Esempi:

- Il signor «Müller» (cognome da celibe è Müller) di Berna e la signora «Grand» (cognome da nubile è Grand) di Sion si sposano. Dopo la celebrazione del matrimonio, i coniugi mantengono il proprio cognome e scelgono quindi quale cognome da nubile/celibe porteranno i loro figli («Müller» oppure «Grand»).
- Il signor «Blanc» (cognome da celibe è Müller) di Berna e la signora «Rossi Schwarz» (doppio cognome ufficiale; cognome da nubile Rossi) di Lugano si sposano. Dopo la celebrazione del matrimonio, i coniugi mantengono il proprio cognome e scelgono quindi quale cognome da nubile/celibe porteranno i loro figli («Müller» oppure «Rossi»).

Panoramica:

(i coniugi mantengono il proprio cognome)

Cognome e cittadinanza cantonale e attinenza comunale dopo la celebrazione del matrimonio		
Marito	Moglie	Figli¹
Müller di Berna (cognome da celibe Müller)	Grand di Sion (cognome da nubile Grand)	Müller di Berna oppure Grand von Sion
Blanc di Berna (cognome da celibe Müller)	Rossi Schwarz di Lugano (cognome da nubile Rossi)	Müller di Berna oppure Rossi di Lugano

Importante: la celebrazione del matrimonio non esplica effetti sulla cittadinanza cantonale e sull'attinenza comunale. I coniugi mantengono le loro cittadinanze e attinenze. Il figlio minorente acquisisce la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale del genitore di cui ha ripreso anche il cognome.

¹ Il cognome del figlio minorente che ha compiuto 12 anni può essere modificato soltanto con il suo consenso (art. 270b CC).

- **Gli sposi possono dichiarare** all'ufficiale dello stato civile o alla competente rappresentanza svizzera all'estero **che intendono adottare come cognome di famiglia quello da nubile o celibe di uno dei due.**

Esempi:

- Il signor «Müller» di Berna e la signora «Grand» di Sion si sposano e dichiarano di voler portare, dopo la celebrazione del matrimonio, come cognome di famiglia il cognome da nubile «Grand». I figli comuni porteranno automaticamente il cognome di famiglia «Grand», ad eccezione dei figli che al momento della celebrazione del matrimonio hanno compiuto 12 anni. Il loro cognome può essere modificato soltanto se danno il loro consenso.
- Il signor «Blanc» (cognome da celibe è Müller) di Berna e la signora «Rossi Schwarz» (doppio cognome ufficiale; cognome da nubile Rossi) di Lugano si sposano e dichiarano di voler portare, dopo la celebrazione del matrimonio, come cognome di famiglia il cognome da celibe «Müller». I figli comuni porteranno automaticamente il cognome di famiglia «Müller» ad eccezione dei figli che al momento della celebrazione del matrimonio hanno compiuto 12 anni. Il loro cognome può essere modificato soltanto se danno il loro consenso.

Panoramica:

(Gli sposi dichiarano di voler portare come cognome di famiglia quello da nubile/celibe di uno dei due)

Cognome e cittadinanza cantonale e attinenza comunale dopo la celebrazione del matrimonio		
Marito	Moglie	Figli²
Grand di Berna (Cognome da celibe Müller)	Grand di Sion (Cognome da nubile Grand)	Grand di Sion
Müller di Berna (Cognome da celibe Müller)	Müller di Lugano (Cognome da nubile Rossi)	Müller di Berna

Importante: la celebrazione del matrimonio e il conseguente cambiamento del cognome non esplicano effetti sulla cittadinanza cantonale e sull'attinenza comunale. I coniugi mantengono le loro cittadinanze e attinenze. Il figlio minorenni acquisisce la cittadinanza e l'attinenza del genitore di cui ha ripreso anche il cognome.

² Il cognome del figlio minorenni che ha compiuto 12 anni può essere modificato soltanto con il suo consenso (art. 270b CC).

4. Data della dichiarazione del cognome in vista della celebrazione del matrimonio

- **Celebrazione del matrimonio in Svizzera:** la dichiarazione concernente il cognome di famiglia oppure la scelta riguardo a quale cognome da nubile o celibe porteranno i figli (se intende mantenere il Suo cognome) deve essere rilasciata per tempo, **prima di celebrare il matrimonio** all'ufficio dello stato civile oppure presso la rappresentanza svizzera all'estero.
- **Celebrazione del matrimonio all'estero:** la dichiarazione concernente il cognome oppure la scelta del cognome per i figli deve essere rilasciata di norma **prima di celebrare il matrimonio** presso la rappresentanza svizzera all'estero oppure all'ufficio dello stato civile del luogo di appartenenza o del luogo di domicilio della sposa o dello sposo. Diversamente e in applicazione del diritto svizzero, ogni coniuge rischia di dovere conservare il nome che portava fino a quel momento. Poi un cognome comune può essere ottenuto soltanto tramite autorizzazione su regolare richiesta di cambiamento del nome, da inoltrare all'autorità competente del luogo di domicilio o del luogo di appartenenza. Una dichiarazione dopo la conclusione del matrimonio è consentita solo in via eccezionale, se i coniugi sono domiciliati all'estero, durante la presentazione dei documenti relativi alla celebrazione del matrimonio ed al più tardi entro 6 mesi dopo tale conclusione

5. Autorità competenti per la ricezione della dichiarazione del cognome

- **Celebrazione del matrimonio in Svizzera:** la ricezione della dichiarazione compete all'ufficio dello stato civile che esegue la procedura preparatoria al matrimonio o la celebrazione del matrimonio.
- **Celebrazione del matrimonio all'estero:** la ricezione della dichiarazione compete alla rappresentanza svizzera all'estero oppure all'ufficio dello stato civile del luogo di appartenenza o del luogo di domicilio svizzero della sposa o dello sposo. L'autorità di vigilanza cantonale dello stato civile del Suo luogo di appartenenza svizzero decide in merito al riconoscimento del matrimonio celebrato all'estero e all'uso del cognome. Prima di registrare il matrimonio voglia accertarsi presso l'autorità competente, se è possibile portare il cognome scelto.

Per qualsiasi altra domanda relativa al cognome siete pregati di contattare l'ufficio dello stato civile del luogo di domicilio o l'autorità cantonale di vigilanza dello stato civile competente. Speriamo che il presente promemoria vi faciliti la scelta del cognome da portare dopo la celebrazione del matrimonio.